



Введение

HTRS230(30) представляет собой цифровой проводной непрограммируемый комнатный терморегулятор, предназначенный для управления отоплением / охлаждением. Терморегулятор имеет возможность понижать установленную температуру через центр коммутации после получения сигнала NSB от программируемого терморегулятора. Благодаря встроенным алгоритмам он обеспечивает наилучшую точность контроля температуры, чем традиционные механические терморегуляторы. Терморегулятор отличается бесшумной работой.

Заявление о соответствии

Продукт соответствует : 2014/30 / EU, 2014/35 / EU, 2011/65 / EU.

Подробнее информация доступна на сайте www.saluslegal.com



Примечание!

Этот документ представляет собой краткое руководство по установке и эксплуатации продукта и описывает его основные характеристики. Подробная информация содержится в полном руководстве, которое доступно на сайте www.salus-controls.eu Информация по безопасности: Используйте в соответствии с национальными правилами и нормами ЕС. Предназначено для использования внутри помещения. Избегать попадания воды. Изучите руководство по эксплуатации перед монтажом.

Įvadas

Virštininis kambarinis reguliatorius, skirtas valdyti plokštuminį šildymą/aušinimą, pasižymintis didele šilumine inercija. Jis prijungiamas prie laidinio valdymo bloko. Reguliatorius neturi grafikų kūrimo funkcijos - naudojamas laidinį bloką sumažina nustatytąją temperatūrą, gavęs NSB signalą iš savaitinio reguliatoriaus. Dėl integruotų algoritmų jis siūlo daug geresnį temperatūros reguliavimo tikslumą nei tradiciniai mechaniniai termostatai. Reguliatorius pasižymi tyliu darbu.

Produkto atitiktis

Produkatas atitinka šias ES direktyvas: 2014/30/ES, 2014/35/ES, 2011/65/ES.

Visą informaciją galite rasti interneto svetainėje www.saluslegal.com



Dėmesio!

Šis dokumentas yra trumpa montavimo ir naudojimo instrukcija, kurioje pateikiamos svarbiausios produkto savybės ir funkcijos. Vis dėlto, norint užtikrinti tinkamą produkto montavimą ir naudojimą, būtina laikytis pilno teksto instrukcijos, kuri paskelbta adresu: www.salus-controls.eu

Ievads

Paldies par diennakts regulatora HTRS230(30) iegādi. Pateicoties tam, kontrolē par Jūsu apkures sistēmu ir vienkāša un precīza. Kontrolieris HTRS230(30) ir viegli apkalpojams, izmantojot LCD paneli ar apgaismojumu un skārienjutīgām pogām. Tas nodrošina īpašu vadības ērtību visiem apsildes pielietojumu veidiem. Ierīce var darboties divos režimos: apsildes vai dzesēšanas režīmā.

Izstrādājuma atbilstība

Izstrādājums atbilst šādām direktīvām: Direktīva 2014/30/ES, Direktīva 2014/35/ES, Direktīva 2011/65/ES. Pilnīga informācija ir pieejama tīmekļā vietnē www.saluslegal.eu

⚠Piezīme!

Šajā dokumentā sniegta produkta uzstādīšanas un lietošanas īsa palīdzība, kā arī norādīts tā galvenās īpašības un funkcijas. Sīkāka informācija ir pieejama pilnā rokasgrāmatā, kas pieejama vietnē www.salus-controls.eu (vai http://salus-smarthome.lv/) un tas jāizmanto produkta (atbilstoši) montāžai un ekspluatācijai.

Tutvustus

Ettevõtte Salus Controls seade HTRS230V(30) on pinnale (või krohvisialusesse karpi) paigaldatav mitteprogrammeeritav juhtmega digitaalne toatermostaat, mis on ette nähtud suuje soojusinertsiga pinna kütte/jahutuse reguleerimiseks. Seade ühendatakse kontrolleriiga. Termostaadil ei ole graafikute koostamise funktsiooni: see langetab seadistatud temperatuuri kontrolleri kaudu, kui on saanud nädalapäeva järgi programmeeritavalt termostaadilt NSB signaali. Tänu sisseehitatud algoritmidele võimaldab see temperatuuri reguleerida tavapärastest mehaanilistest termostaatidest palju täpsemalt. Termostaat töötab vaikselt. Juhtimiseseade töötab vaikselt.

Toote vastavus

Toode vastab järgmistele EL-i direktiividele: 2014/30/EL, 2014/35/EL, 2011/65/EL.

Kogu teave on kättesaadav veebilehelt www.saluslegal.eu

⚠Tähelepanu!

See dokument on seadme paigaldamise ja kasutamise lühijuhend, mis käsitleb seadme põhifunktsioone. Üksikasjalikuma teabe leiате täispikast juhendist, mis on kättesaadav aadressilt www.salus-controls.eu. Seadme õigesti paigaldamiseks ja kasutamiseks tuleb lähtuda täispikast juhendist.product.

Комплект поставки

Комплектā ietilpst



RUS: Передняя панель терморегулятора
LT: Priekinis reguliatoriaus korpusas
LV: Priekšējā regulatora daļa
EST: Termostaadi korpuse esikūļš

Pakuotės turinys

Pakendi sisu



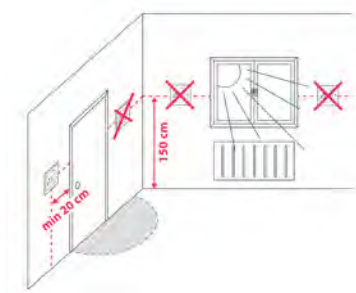
RUS: Задняя панель терморегулятора
LT: Galinis reguliatoriaus korpusas
LV: Aizmugurējā regulatora daļa
EST: Termostaadi korpuse tagakūļš



RUS: Руководство пользователя
LT: Naudojimo instrukcija
LV: Lietošanas instrukcija
EST: Kasutusjuhend



RUS: Крепежные винты
LT: Montavimo varžtai
LV: Skrūves
EST: Kinnituskruvid



Рекомендации по установке

Tinkamos reguliatoriaus vietos pasirinkimas

Pareiza regulatora novietojuma izvēle

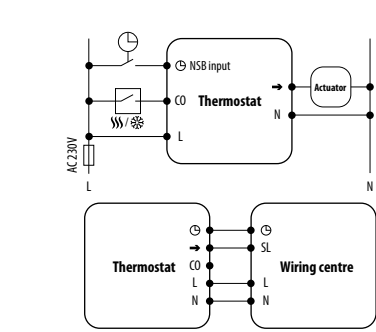
Termostaadi oīge paigalduskoht

RUS: Подходящее место для установки терморегулятора - на высоте около 1,5 м от пола, вдали от источников тепла или холода. Кроме того, не должен быть установлен за занавесками или другими препятствиями, или в местах с высокой влажностью. Терморегулятор не должен подвергаться воздействию солнечных лучей. Не устанавливайте терморегулятор на внешнюю стену.

LT: Tam, kad reguliatorius veikty teisingai, jis turi būti sumontuotas tinkamoje vietoje. Pageidautina maždaug 150 cm virš grindų lygio, atokiau nuo šilumos ar šalčio šaltinių. Be to, reguliatorius neturėtų būti montuojamas už užuolaidų ar kitų kliūčių ar vietose, kuriose yra didelė drėgmė, nes tai neleis tiksliai išmatuoti kambario temperatūros. Reguliatorius turi būti apsaugotas nuo saulės spindulių poveikio. Nejrenkite reguliatoriaus ant išorinės sienos.

LV: Vislabākā pozīcija termostata montāžai ir aptuveni 1,5 m augstumā no grīdas līmeņa, tālāk no apkures vai dzesēšanas avotiem. Termostatu nevar pakļaut saules gaismas ietekmei vai ekstremāliem apstākļiem, piemēram, caurvējam.

EST: Ideaalne koht termostaadi paigaldamiseks on umbes 1,5 meetrit põrandast ning eemal kütte-ja jahutusallikatest. Ärge paigaldage termostaati kardinate ega muude takistuste taha ega kõrge õhuniiskusega kohtadesse, sest see takistab ruumi temperatuuri täpset mõõtmist. Termostaat ei tohi olla otsese päikesevalguse käes. Ärge paigaldage termostaati välisseinal.



Подключение

Prijungimo schema

Pieslēgšanas shēma

Ühenduse kirjeldus



RUS: **Внимание:** Терморегулятор совместим со следующими моделями центров коммутации Salus: KL06 230 В, KL08NSB 230 В, KL04NSB 230 В. Также возможна работа с термоэлектрическим приводом напрямую.



LT: **Pastaba:** Reguliatorius gali būti prijungtas prie šių „Salus“ bloko modelių: KL06 230V, KL08NSB 230V, KL04NSB 230V arba tiesiogiai prie pavaros.



LV: **Piezīme!** Regulatoru var pieslēgt vadības blokam KL06, KL08NSB vai KL04NSB vai tieši servomotoram.



EST: **Märkus:** termostaat ühildub Saluse järgmistele kontrollirimudelitega: KL06 230V, KL08NSB 230V, KL04NSB 230V või otse ajamiga.

Назначение клемм Pieslēgšanas shēma

Terminal	Description
L, N	RUS: Источник питания (230 В переменного тока) LT: Maitinimo šrovė (230V AC) LV: Barošana (230V AC) EST: Toiteallikas (230 V AC)
⌚ NSB	RUS: Ночное снижение температуры LT: Naktinis temperatūros mažinimas (230V ACėjimas) LV: Nakts temperatūras samazināšana (230V AC) EST: Temperatuuri öine langetamine (230 V väljund)
→ SL	RUS: Выход (230 В переменного тока) LT: Išvesties signalas 230V AC LV: Ieejas signāls 230V AC EST: 230 V AC väljundsignaal 230 V AC
CO	RUS: Переключающая перемычка между отоплением и охлаждением LT: Šildymo ir aušinimo perjungimo kontaktas (230V ACėjimas) LV: Kontakts, kas pārslēdz starp apsildi un dzesēšanu EST: Kütte ja jahutuse vahetamine käivitli liigutamisega (230 V AC sisend)



LT: **Pastaba:** Produktuose naudojami pasirinktinai šie žymėjimai:

LV: **Piezīme:** Izstrādājumos tiek izmantoti tālāk norādītie marķējumi:

EST: **Märkus:** järgmisi nimetusi kasutatakse toodete puhul samas tähenduses:

→ = SL
⌚ = NSB

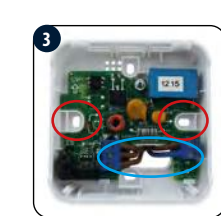
Монтаж

Regulatora uzstādīšana



LV: Atverot pārliecinieties, ka ierīce nav pieslēgta elektrotīklam 230V AC. Atveriet korpusu, izmantojot skrūvgriezi, kā parādīts iepriekš sniegtajā attēlā.

EST: Veenduge, et termostaat ei ole 230 V vahelduvvooluga ühendatud. Seejärel avage korpuse esikūļš kruvikeerajaga, nagu on näidatud eespool.



Описание функций кнопок

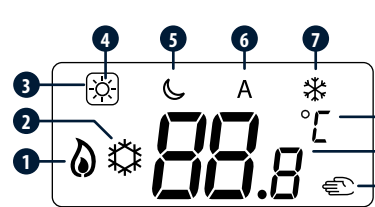
Pogu funkcijas

⤴	RUS: Увеличение / или уменьшение заданного значения температуры LT: Nustatytosios temperatūros ar vertės didinimas / mažinimas LV: Uzdotās temperatūras vai vērtības paaugstināšana/samazināšana EST: Sihttemperatuuri või sihtväärtuse tõstmine või langetamine
⤵	RUS: Выбор режима LT: Darbo režimo pasirinkimas, verčių perjungimas LV: Darbības režīma izvēle, pāreja starp vērtībām EST: Režiimi valik
⤶	RUS: Короткое нажатие для подтверждения выбора Нажать и удерживать - вход / выход из меню LT: Trumpas paspaudimas - pasirinkimo patvirtinimas Palaikymas - meniu atidarymas / uždarymas LV: Īsa nospiešana — izvēles apstiprināšana Nospieštas pogas turēšana — ieeja izvēlnē/izēja no izvēlnes EST: Valiku kinnitamiseks vajutage lühidalt. Menüüsse sisenemiseks / menüüst väljumiseks vajutage ja hoidke all.

Simbolių aiškinimas

Sūbolite tähendused

Описание значок на экране Ikonu displejā apraksts



1. Режим отопление
2. Режим охлаждение
3. ☐ Активный режим работы
4. Комфортный температурный режим
5. Экономичный температурный режим
6. АВТОМАТИЧЕСКИЙ режим
7.Режим защиты от замерзания
8. Единица измерения температуры
9. Текущая / установленная температура
10. Ручной режим / temp. Переопределить

1. Apsilde
2. Dzesēšana
3. ☐ Aktīvais darbības režīms
4. Komforta režīms
5. Ekonomiskais režīms
6. Automātiskais režīms
7. Piesasāšanas režīms
8. Temperatūras mērvienība
9. Aktuālā/uzdotā temperatūra
10. Manuālais režīms/temperatūras pārrakstīšana

1. Šildymas
2. Aušinimas
3. ☐ Aktyvus darbo režimas
4. Komforto režimas
5. Ekonominis režimas
6. Automatinis režimas
7. Priešušaliminis režimas
8. Temperatūros vienetas
9. Dabartinė / nustatytoji temperatūra
10. Rankinis režimas / temperatūros perrašymas

RUS: Доступны 3 уровня температуры. В ручном режиме только один температурный уровень поддерживается в течение всего дня. Значок в рамке указывает, какой режим активен в данный момент. Для каждого уровня можно установить разную температуру.

LT: Rankiniu režimu yra 3 temperatūros lygiai. Rankiniu režimu 24 valandas per parą palaikomas tik vienas temperatūros lygis. Rėmelyje esanti piktograma ☐ nurodo, kuris režimas šiuo metu yra aktyvus. Kiekvienam iš lygių galima nustatyti skirtingą temperatūrą.

LV: Ir pieejami trīs temperatūras līmeņi. Manuālajā režīmā visu diennakti tiek īstenots tikai viens temperatūras līmenis. Ikonā rādīti ☐ norāda, kāds režīms pašlaik ir aktīvs. Katram līmenim var iestatīt atšķirīgu temperatūru.

EST: Saadaval on 3 temperatuuritaset. Käsitsirežiimis hoitakse kogu päeva jooksul ainult ühte temperatuuritaset. Raamitud ikoon ☐ näitab, milline režiim on hetkel aktiivne. Iga taseme jaoks saab seadistada erineva temperatuuri.

RUS: Комфортный температурный режим
LV: Komforta režīms

RUS: Экономный температурный режим
LV: Ekonomiskais režīms

- RUS: Режим защиты от замерзания. Обычно используется в период длительного отсутствия или в праздничные дни (доступен только в режиме отопление).

- LT: Apsaugos nuo užšalimo režimas. Paprastai naudojamas ilgesnio nebuvimo arba atostogų metu (galima tik ŠILDYMO režimu)

- LV: FPiesasāšanas režīms. Parasti tas tiek izmantots ilgākas prombūtnes vai brīvdienu laikā (pieejams tikai APSILDES režīmā).

- EST: Külmutõrõkaitesirežiim Kasutatakse tavaliselt pikema eemaloleku perioodil või puhkuse ajal (saadaval ainult KÜTTEREŽIIMIS).



RUS: Нажмите любую кнопку, чтобы подсветка экрана включилась, затем следуйте инструкциям ниже:
LT: Paspauskite bet kurį mygtuką, kad apšviestumėtė ekraną, tada atlikite šiuos žingsnius:
LV: Nospiediet jebkuru pogu, lai apgaismotu ekrānu, pēc tam rīkojieties atbilstoši tālāk aprakstītajiem soļiem:
EST: Lülitage sisse ekraani valgustus, vajutades suvalist nuppu. Seejärel järgige alltoodud samme:

RUS: Выберите температурный режим используя кнопки < или >.
LT: Pasirinkite temperatūros režimą mygtukais < arba >.
LV: Izvēlieties temperatūras režīmu, izmantojot pogas < vai >.
EST: Valige temperatuurirežiimi, vajutades < või > nuppu.

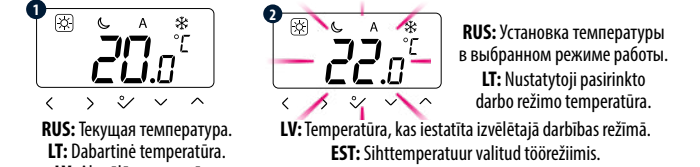
Установка температуры

Temperatūras iestāģšana



RUS: Нажмите любую кнопку, чтобы подсветка экрана включилась, затем следуйте инструкциям ниже:
LT: Paspauskite bet kurį mygtuką, kad apšviestumėtė ekraną, tada atlikite šiuos žingsnius:
LV: Nospiediet jebkuru pogu, lai apgaismotu ekrānu, pēc tam rīkojieties atbilstoši tālāk aprakstītajiem soļiem:
EST: Lülitage sisse ekraani valgustus, vajutades suvalist nuppu. Seejärel järgige alltoodud samme:

RUS: Установите температуру используя кнопки или .



RUS: Установите температуру используя кнопки или .

LT: Nustatykite temperatūrą mygtukais arba .

LV: Iestāģiet temperatūru, vai .

EST: Seadistage temperatuur, vajutades või nuppu.

